



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

INFORME FINAL

1. Apertura

La XVIII Reunión de Administradores de Programas Antárticos Latinoamericanos (XVIII RAPAL) se llevó a cabo en la ciudad de Brasilia, Brasil, del 26 al 28 de septiembre de 2007.

Asistieron a la Reunión delegados de Argentina, Brasil, Chile, Ecuador y Uruguay. Venezuela participó como observador de la reunión. La lista de participantes se detalla en el Anexo A.

La apertura de la Reunión estuvo a cargo del Comandante de la Marina de Brasil, Almirante de Escuadra Júlio Soares de Moura Neto, que en nombre del país anfitrión pronunció el discurso inicial que consta en el Anexo B.

2. Elección de autoridades

El día 25 de septiembre se llevó a cabo una reunión informal de Jefes de Delegación para coordinar asuntos de procedimiento. En esta oportunidad, fueron sugeridas las siguientes autoridades:

Presidente: Contralmirante Dilermando Ribeiro Lima, jefe de la Delegación de Brasil

Vicepresidente: José Retamales, jefe de la Delegación de Chile

Secretario Ejecutivo: Dennis Teixeira de Jesus, de la Delegación de Brasil

Relator: Haynee Trad Souza, de la Delegación de Brasil

Coordinador de la Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales: Dra. Tânia Brito (Brasil)

Coordinador de la Comisión de Asuntos Logísticos: Dennis Teixeira de Jesus (Brasil)

Las autoridades indicadas fueron aprobadas por consenso de las delegaciones participantes.

3. Aprobación de la Agenda

El plenario aprobó la siguiente agenda para la XVIII RAPAL:

1. Apertura
2. Elección de Autoridades
3. Aprobación de la Agenda
4. Informe del Presidente de la XVII RAPAL (Chile)
5. Informe de los APAL
6. Año Polar Internacional 2007/2008
7. Aspectos relacionados con COMNAP
 - Revisión de temas por Comisiones
 - Acciones o tareas encomendadas a los APAL
8. Aspectos relacionados con la XXX ATCM
9. Informes de Comisiones
 - Comisión de Asuntos Científicos, Ambientales y Técnicos
 - Comisión de Asuntos Logísticos
 - Uso de fuentes alternativas de energía
 - Seguro del personal en actividades en las estaciones
 - Planes de contingencia para derrames de combustibles
 - Intercambio de información sobre operaciones planificadas, a fin de



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

- fomentar la cooperación científica y logística
10. Actualización de los Términos de Referencia para el Funcionamiento de la RAPAL y de los puntos de contacto de las Comisiones y Redes de Especialistas
 11. Otros asuntos:
 - Implementación del ANEXO IV
 - Desarrollo de infraestructura en tierra para el turismo
 12. Preparación de la XIX RAPAL
 13. Aprobación del Informe Final y Clausura de la Reunión

La lista de los Documentos de Trabajo (DT) y de los Documentos de Información (DI) se incluyen como Anexo C.

4. Informe XVII RAPAL

El jefe de la Delegación de Chile presentó el seguimiento de las Recomendaciones adoptadas en la reunión de Punta Arenas (2006):

Recomendación 53-01 (2006): Creación de la Red CECAL (Comunicación, Educación y Cultura)

Informó que durante la reunión el asunto de la creación de una revista sería tratado en las comisiones. La Delegación de Argentina informó que España ofreció apoyo para la publicación de la revista.

La Delegación de Brasil presentó un cuestionamiento en relación a la forma de funcionamiento de esta Red y al seguimiento de los trabajos desarrollados.

Recomendación 21-01 (2006): complementar la información de la matriz generada en el Taller Latinoamericano de Censo de Vida Marina (OLA-CAML).

Hubo progresos en lo referente al completar la matriz del CAML. La Delegación de Brasil informó que serían presentados, en la Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales, el DT 4 y el DI 27 sobre el asunto.

Recomendación 21-02 (2006): la integración de los datos para monitoreo conjunto de la Isla Rey Jorge/25 de Mayo.

Hubo avances en relación con la recolección de datos en Bahía Almirantazgo. Brasil informó que será presentado el DT 03 sobre el tema en la Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales. El trabajo en Bahía Almirantazgo avanzó mucho, y se pretende proponer nuevas estrategias para extender el trabajo para toda la Isla Rey Jorge/25 de Mayo.

El jefe de la Delegación de Chile resaltó la importancia de la integración de los datos para evitar duplicidad de acción, no solamente en el ámbito de los APAL, sino también con otros programas que operan en dicha región.

Recomendación 10-01 (2006): institución del Foro RAPAL como foro oficial de discusión.

Agradeció a Brasil el establecimiento del Foro RAPAL, pero reconoció que no hubo avances en relación a la utilización de esta herramienta.



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

La Delegación de Argentina resaltó la gran importancia del trabajo conjunto que hizo posible el incremento de datos colectados en la región de la Isla Rey Jorge/25 de Mayo, así como las informaciones para el CAML. Agrego que la reunión está presentando un carácter más operativo, como resultado de los trabajos intersesionesales realizados.

5. Informe de los APAL

La Delegación de Argentina presentó el DI 46, sobre las actividades realizadas en la Campaña Antártica 2006/2007, e informó que los objetivos científicos también están disponibles en el sitio www.antartida.gov.ar. Demostró su satisfacción en trabajar con otros Programas Antárticos y informó que, en el accidente ocurrido con el Rompehielos Almirante Irizar, no hubo daño marítimo, y que los residuos de combustible transportados por el navío fueron adecuadamente tratados.

La Delegación de Chile informó que en la página del Instituto Antártico Chileno www.inach.cl se encuentran informaciones sobre las actividades científicas a ser desarrolladas.

La Delegación de Ecuador informó que están disponibles en el sitio www.inae.gov.ec mayores informaciones logísticas y científicas sobre el programa antártico ecuatoriano, y que serán presentados en las Comisiones documentos sobre cuestiones ambientales y de turismo. Participó la traducción al idioma ruso del Libro Blanco de RAPAL, e informó que está a disposición de los APAL un manual de primeros auxilios para zonas polares.

La Delegación de Brasil informó que cinco DT serán discutidos en la Comisión Científica y Ambiental, y los resultados serán presentados en el informe de esta Comisión. Informó, también, que existe un DI sobre gripe aviar, cuyo debate tendrá la presencia de un especialista en el tema.

Serán presentados 12 Documentos de Información, siendo el DI 3 sobre las actividades científicas y el DI 19 con el cronograma de apoyo logístico para la OPERANTAR XXVI.

6. Año Polar Internacional 2007/2008

La Delegación de Brasil informó que dispone de recursos por el valor de 9.200.000 reales para apoyar 10 proyectos científicos aprobados para el Año Polar Internacional.

La Delegación de Argentina informó que el DI 41 tratará sobre educación, comunicación y difusión. Resaltó que, en este documento, sería necesario mencionar la participación de Chile y Brasil en las discusiones intersesionesales. Comunicó sobre el gran éxito que tuvo el programa elaborado por History Channel, y que tuvo amplia difusión en América Latina.

Destacó que fue creado en Argentina un Comité Nacional para actuar junto al Comité Internacional para el API. Observó que algunos proyectos fueron aprobados en el ámbito del Año Polar Internacional sin que hubiesen sido previamente aprobados por el Comité Nacional. De esta forma, estos proyectos no son reconocidos como una iniciativa nacional de Argentina.

La Delegación de Brasil informó que también hubieron proyectos brasileños aprobados para el API



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

sin evaluación previa del programa nacional.

La Delegación de Ecuador informó que existen dos proyectos específicos para el API: uno sobre el censo de vida marina y otro en el área de educación, divulgación y difusión, con la edición de la revista y calendario 2008 Ecuador Antártico.

La Delegación de Chile informó que dos grandes proyectos serán desarrollados en el API: el estudio de conexiones geológicas entre la Patagonia y Antártida; y un estudio para determinar la velocidad de glaciares, que cuenta con la colaboración de la NASA y del British Antarctic Survey, y puede indicar la alteración en el nivel del mar en función de los cambios climáticos. Además, existe un proyecto, con la participación de Brasil y EEUU, para estudios de testigos de hielo, que todavía no ha finalizado.

Participó que otros 29 proyectos serán desarrollados este año, siendo 22 electos mediante concursos, y 7 en el modelo antiguo en convenio con universidades.

7. Aspectos relacionados con COMNAP XIX

El jefe de la Delegación de Chile informó sobre la reunión del EXCOM que será realizada en Cambridge la próxima semana. Presentó la minuta de la agenda y comentó sobre los siguientes temas:

-Constitución del COMNAP: a pesar de casi 20 años de existencia, el COMNAP opera con base en la experiencia de los miembros. El Presidente del COMNAP consideró adecuado tener un documento que determine su funcionamiento, cómo organizar grupos de trabajo. Solamente Italia y el Reino Unido enviaron propuestas para el documento, cuyo plazo era hasta el 15 de septiembre.

-Discusiones sobre financiamiento de viajes de miembros a los encuentros: principal dificultad en definir quién sería patrocinado.

-Cómo hacer para que los países contribuyan más con las discusiones y presenten más documentos.

-Cuál debe ser la estructura de los grupos de trabajo del COMNAP y su terminología.

-Secretario Ejecutivo: su mandato terminará en el 2009. Es necesario iniciar el proceso para su sucesión en 2008, colocando atención en el hecho de que puede ser realizado el cambio del país sede del COMNAP en función de la nacionalidad de su Secretario Ejecutivo.

-Seguridad e interconexión con los Centros de Coordinación y Rescate (RCC): se propone que los RCC sean el centro de recepción de pedidos de auxilio, y coordinen las acciones de rescate.

-Código de conducta para trabajo científico de campo.

-Base de datos y registro médicos: la propuesta de mantener un registro único de los datos médicos aunque no fue hecha efectiva por cuestiones legales relacionadas a la confidencialidad de las informaciones.

-Modelado climático – existen sectores “oscuros” en la Antártida, sobre los cuales no se tienen datos meteorológicos suficientes.

-Status de la relación COMNAP x ATCM: propuestas presentadas por el COMNAP deben tener el acuerdo de sus miembros para que sean llevadas a la ATCM.

-Infraestructura de soporte y comunicación: principalmente mejoramiento de la página Web.



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

La Delegación de Argentina agradeció la presentación realizada, y resaltó la importancia para los APAL de que exista un representante latinoamericano en la Presidencia del COMNAP.

La Delegación de Ecuador informó que este año retomó su participación en el COMNAP. Fue preparado un manual de primeros auxilios que será presentado al COMNAP. Fueron enviados al COMNAP comentarios sobre la propuesta de constitución y sobre los códigos de conducta para los trabajos científicos en campo.

8. Aspectos relacionados con la XXX ATCM

El jefe de la Delegación de Chile informó que, analizando las tres últimas reuniones de la ATCM, se puede observar que la ciencia tiene un papel menor en la Reunión Consultiva. Es una reunión política, donde el medio ambiente ha tenido un papel importante. También el turismo viene ganando más espacio, por el impacto que puede tener en el medio ambiente y por la dificultad en firmarse un acuerdo entre los países, inclusive, por cuestiones económicas relacionadas. Sugirió que los APAL lleguen a un término común para intentar dar más importancia a los temas científicos, evitando duplicidad de esfuerzos.

La Delegación de Brasil estuvo de acuerdo con las afirmaciones, y resaltó el avance de los temas ambientales, especialmente en el ámbito del CEP con la reestructuración de su forma de trabajo.

La Delegación de Argentina coincidió con Brasil, y resaltó también las cuestiones relacionadas al turismo y a la seguridad. Sugirió que el ejemplo que tienen los APAL de mantener y sostener un grupo de estudios científicos sea presentado a los demás países. La forma de trabajo de los científicos latinoamericanos podría ser discutida mediante la elaboración de un documento a ser presentado por los APAL en la ATCM sobre este tema.

La Delegación de Ecuador resaltó que América del Sur realiza muchos progresos en ciencia, pero no da la debida divulgación ante la comunidad internacional.

La Delegación de Chile demostró preocupación con el gran aumento del turismo, y la posibilidad de que ocurran accidentes con navíos. Considerando que en la región antártica existe la necesidad de una reacción rápida, fue creada hace 10 años la Patrulla Antártica Naval Combinada de Chile y Argentina, que realiza anualmente ejercicios simulados. Resaltó que es necesario que el sistema de informaciones de navíos en el área antártica funcione para que la ayuda en caso de accidente pueda ser providenciada a tiempo.

Recordó que hay espacio en la reunión del COMNAP para la presentación de informes de la RAPAL. Sugirió que sea realizado un resumen de esta reunión para ser presentado en la próxima ATCM, por la Delegación de Brasil. Resaltó que es importante producir documentos en el idioma inglés para que tengan alcance mundial.

Demostró preocupación con la intención de Alemania de establecer un Área Especialmente Administrada en Península Fildes, puesto que los usos legítimos de la Antártida son válidos tanto para operación segura como para preservación ambiental.



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

La Delegación de Argentina estuvo de acuerdo con la posición de Chile, agregando que es necesario encontrar una posición equitativa que considere las cuestiones de preservación y también evalúe los aspectos operativos.

La Delegación de Uruguay comparte las preocupaciones de Chile y Argentina.

La Delegación de Brasil coincidió que los aspectos operativos son importantes y deben ser considerados, máxime por tratarse de una de las áreas más impactadas de la Antártida. Debe tener algún sistema de administración, que no necesita ser necesariamente un sistema rígido.

La Delegación de Argentina resaltó la necesidad de una posición conjunta de los APAL inclusive cuando se trata de asuntos en los cuales los países miembros tienen opiniones divergentes.

9. Informe de Comisiones

9.1. Comisión de Asuntos Logísticos

El Coordinador de esta Comisión hizo la presentación del Informe el cual forma parte de esta Acta Final como Anexo D.

Informó que diversos Documentos de Información fueron presentados en esta Comisión, sobre el uso de fuentes alternativas de energía, seguro de personal en actividades en las estaciones, medicina, intercambio de informaciones sobre operaciones antárticas, manejo de residuos y educación y entrenamiento.

La Delegación de Brasil presentó la nueva versión del Foro RAPAL, elaborada de acuerdo con las sugerencias hechas durante la XVII RAPAL (Punta Arenas, 2006): registró en el dominio antártico .aq (www.forumrapal.aq), introducción de link para los Programas Antárticos de cada uno de los miembros y sistema de verificación para la inscripción de nuevos miembros, a fin de evitar que personas que no pertenecen a ninguno de los APAL utilicen esta herramienta. Propuso que sea realizado el seguimiento de la utilización de este foro por los APAL en el transcurso del próximo año y, en caso de no llegar a ser efectivamente aprovechado para el intercambio de información, su desactivación será sugerida en la próxima Reunión.

La Delegación de Argentina presentó el DT 8 sobre revisión de las actividades de las Redes de Especialistas, cuya discusión dio origen a la Recomendación presentada en el punto 10 de este Informe Final.

9.2. Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales

La Coordinadora de esta Comisión hizo la presentación del Informe el cual forma parte de esta Acta Final como Anexo E.

En relación con el programa de monitoreo ambiental para la Isla Rey Jorge/25 de Mayo, basado en



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

los progresos alcanzados por el grupo de trabajo establecido en la RAPAL XVII (Recomendación 21-02/2006), fue aprobada la siguiente Recomendación:

Recomendación 31-01 (2007):

Monitoreo Ambiental en las Islas Shetland del Sur

Establecer un grupo de contacto intersesional para coordinar las siguientes acciones:

1. La determinación de parámetros ya adoptados por los países miembros de la RAPAL para actividades relacionadas con el monitoreo ambiental en las Islas Shetland del Sur;
2. Selección de temas de interés común para los APAL, a fin de evaluar el impacto en el ambiente, mediante datos de monitoreo ya realizados;
3. La definición de algunos indicadores básicos que puedan ser monitoreados por los países, dentro de sus programas nacionales, con estandarización metodológica para cada indicador.

El grupo estaría inicialmente conformado por:

<i>Nombre</i>	<i>País/Organismo</i>	<i>Dirección</i>
Patricia Ortuzar Sérgio Santillana	Argentina Dirección Nacional del Antártico	portuzar@dna.gov.ar ssantillana@dna.gov.ar
Tania Brito Rosalinda Montone	Brasil Ministerio de Medio Ambiente	tania.brito@mma.gov.br rmontone@usp.br
Cristián Rodrigo	Chile Instituto Antártico Chileno	crodrigo@inach.cl
Mónica Riofrio Gladis Torres Maria de Lourdes Guerra	Ecuador Instituto Antártico Ecuatoriano	riofrio_monica@hotmail.com gtorres@inocar.mil.ec mlguerrac@yahoo.com
Bautista Aldaya	Uruguay	secretaria@iau.gub.uy
	Perú	

La Comisión decidió incorporar la propuesta de creación de un programa de evaluación de impactos acumulativos, presentada en el DT 02, la iniciativa de creación de un banco de datos, presentada en el DT 04, en el cual pueden ser agregadas informaciones necesarias para la evaluación de impacto acumulativo.

A partir de las discusiones sobre influencia aviar en la Antártida, se consideró que el tema es de gran relevancia, y se adoptó la siguiente Recomendación:

Recomendación 31-02 (2007):

Influenza aviar en la Antártida

1. El tema debería seguir en la pauta de las próximas reuniones y en las discusiones intersesionales;
2. El tema debería ser presentado en la próxima reunión del COMNAP;
3. Fue apuntado el Dr. Edison Durigon, de Brasil, como punto de contacto intersesional para coordinar este tema. Se sugiere que los demás países miembros indiquen representantes nacionales; y
4. Debería ser estimulada la implantación de la vacunación para influenza, como medida preventiva, en los programas nacionales antárticos.



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

La Delegación de Argentina presentó el DT 06 “Material de apoyo para la capacitación ambiental antártica”. Dicho material consistiría en la elaboración de un video institucional sobre pautas prácticas de gestión ambiental, surgidas del Protocolo de Madrid. La Delegación propuso poner a disposición de los países miembros de la RAPAL los guiones a ser incluidos en el video, una vez que los mismos se encuentren redactados, a fin de recibir contribuciones de los países interesados y obtener así un material que sea de utilidad conjunta.

Fue apoyado por todos los APAL el intercambio de experiencias en el manejo de residuos entre los países, por medio del Foro RAPAL.

Con relación a las cuestiones de turismo, fue aprobada la siguiente Recomendación:

Recomendación 31-03 (2007):

Directrices para el turismo

1. Apoyar el desarrollo de directrices para sitios turísticos con alto índice de visitación y colaborar, mutuamente, en la elaboración de directrices.

A fin de hacer posible generar un banco de datos para integrar informaciones logístico-científicas, fue aprobada la siguiente Recomendación:

Recomendación 21-01 (2007):

Banco de Datos Logístico-Científicos

1. Estudiar la posibilidad de tener una base de datos anuales de los proyectos científicos y logísticos de los países APAL, en una plataforma tipo ACCESS u otra a ser definida, teniendo como base la planilla EXCEL presentada en esta RAPAL por el Ecuador y Brasil.
2. Insertar informaciones relativas al impacto acumulativo en este banco de datos.

En el contexto de informaciones sobre simposios, se tomó nota que la periodicidad de estos eventos debe ser revisada, a fin de aumentar el intervalo de tiempo entre ellos, con el propósito de mantener la calidad de las presentaciones y viabilizar la participación de un mayor número de científicos. Se recomienda a la red ECAL el estudio de una propuesta de periodicidad y forma de trabajo a partir del año 2011.

10. Actualización de los términos de referencia para el funcionamiento de la RAPAL y los puntos de contacto de las Comisiones y Redes de Especialistas

En relación al funcionamiento de las Redes de Especialistas, fue aprobada la siguiente Recomendación:

Recomendación 10-01 (2007):

Funcionamiento y Términos de Referencia de las Redes de Especialistas

1. Mantener en funcionamiento las siguientes Redes de Especialistas:
 - Red sobre Operaciones Logísticas
 - Red de Encargados Ambientales Latinoamericanos
 - Red de Investigaciones Científicas Antárticas Latinoamericanas



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

- Red de Especialistas en Medicina y Biología Humana
- Red de Especialistas sobre Fuentes de Energía Alternativas
- Red de Especialistas en Capacitación y Entrenamiento
- Red de Comunicación, Educación y Cultura Antártica Latinoamericana

2. Instituir los siguientes parámetros para funcionamiento de cada una de estas Redes de Especialistas:

- a) Cada Red deberá ser compuesta por un especialista miembro de la RAPAL, designado por el respectivo APAL, que elegirán al Coordinador de la Red.
- b) El Coordinador ejercerá sus funciones por un período de 2 años, pudiendo ser reelecto por un período más.
- c) El Coordinador será responsable por la coordinación de la red y de llevar al Plenario las conclusiones, inquietudes, propuestas, sugerencias y proyectos de recomendación.
- d) Las redes que no presenten resultados en el plazo de dos años serán desactivadas.

3. Los Términos de Referencia de cada una de las Redes son:

<p>1. Red sobre Operaciones Logísticas</p> <p><u>Términos de referencia (Rec. RAPAL XIII-3)</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. Discutir y proponer medios y tecnologías orientadas a optimizar los esfuerzos de los APAL en las actividades logísticas de apoyo a la ciencia en la Antártida2. Proponer sistemas para minimizar el impacto humano en las actividades de los APAL.3. Coordinar los esfuerzos logísticos-operativos de los APAL con los temas de las agendas de COMNAP.4. Asesorar a la RAPAL sobre aspectos logísticos y operativos en la Antártida.5. Presentar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.
<p>2. Red de Encargados Ambientales Latinoamericanos (REAL)</p> <p><u>Términos de referencia (Rec. RAPAL X-2):</u></p> <ol style="list-style-type: none">5. Informar anualmente a la RAPAL sobre las actividades desarrolladas durante el período intersesional en temas medioambientales.6. Brindar asesoramiento a los APAL con respecto a la implementación del Protocolo de Madrid.7. Facilitar el intercambio de información, experiencias y metodologías en la implementación del Protocolo de Madrid.
<p>3. Red de Investigaciones Científicas Antárticas Latinoamericanas</p> <p><u>Términos de referencia: (Rec. RAPAL XI-3)</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. Optimizar el intercambio de todo lo relativo a investigaciones científicas de interés común entre los APAL.2. Promover las investigaciones científicas antárticas comunes.3. Fortalecer las actividades científicas en todos los ámbitos científicos del Sistema del Tratado Antártico.4. Presentar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.
<p>4. Red de Especialistas de Medicina y Biología Humana</p> <p><u>Términos de referencia (Rec. RAPAL IX-9):</u></p> <ol style="list-style-type: none">1) Intercambiar información y experiencia sobre apoyo médico llevado a cabo por los APAL en la Antártida.2) Promover la cooperación entre los APAL en temas de medicina y biología humana.3) Crear una base de datos que incluya estadísticas, experiencias en el campo de Medicina Antártica y Biología Humana, notificaciones de casos especiales, y la capacidad asistencial, logística y de traslado de cada Base/Estación y/o Buque en tránsito en zona del Tratado



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Antártico.

- 4) Orientar el interés del trabajo en las áreas de Nutrición, Alimentación, Oftalmología, Dermatología, Inmunología, Gastroenterología y Patologías relacionadas con la radiación ultravioleta, no siendo excluyentes sobre otras disciplinas.
- 5) Informar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.

5. Red de Especialistas sobre Fuentes de Energías Alternativas

Términos de referencia (Rec. RAPAL IX-11 y X-5)

- 1) Intercambiar experiencias técnicas y científicas en la evaluación e información de energías alternativas en la Antártida.
- 2) Fomentar proyectos cooperativos en materia de fuentes de energías alternativas.
- 3) Informar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.

6. Red de Especialistas de Capacitación y Entrenamiento

Términos de referencia (Rec. RAPAL X-7)

4. Intercambiar información y experiencias en la implementación de los programas de capacitación y entrenamiento.
5. Promover iniciativas entre los APAL para desarrollar y facilitar mayor cooperación en los programas de capacitación y entrenamiento.
6. Informar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.

7. Red de Comunicación, Educación y Cultura Antártica Latinoamericana

Términos de referencia Rec. 53-01 (2006)

1. Fortalecer la identidad de RAPAL para mejorar la inserción de sus objetivos en la comunidad latinoamericana e internacional a través de un Plan de Acción Estratégico.
2. Estimular la cooperación y trabajo conjunto en comunicación, educación y cultura en relación con la Antártica que se desarrolla en los países APAL.
3. Responder a los requerimientos de la RAPAL sobre los temas de comunicación, educación y cultura.
4. Elaborar un diagnóstico de las acciones que realiza cada país APAL en los temas de Comunicación, Educación y Cultura.
5. Diseñar un plan de acción estratégico para cumplir con los términos de referencia mediante acciones conjuntas en el ámbito de la cultura, educación y divulgación.
6. Identificar temas de especial interés para la red que permita el logro de los términos de referencia.
7. Impulsar actividades conjuntas de CEC para el API en el ámbito de América Latina.
8. Difundir las actividades antárticas de los países APAL a través de diversos medios.
9. Realizar trabajos conjuntos para elaborar material educativo antártico.

4. Los Coordinadores y Puntos de Contacto son:

Red sobre Operaciones Logísticas

Coordinador :

Puntos de Contacto:

Luis Eduardo Lopez (Ar) – luiselopez02@yahoo.com.ar

Eron de Oliveira Pessanha (Br) – proantar@secirm.mar.mil.br

Patrício Barraza (Ch) – pbarraza@inach.cl

Hernán Moreano (Ec) – inae@gye.satnet.net

Edgardo Nobile (Ur) – logística@iau.gub.uy

Red de Encargados Ambientales Latinoamericanos



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

A definir.

Red de Investigaciones Científicas Antárticas Latinoamericanas

A definir.

Red de Especialistas de Medicina y Biología Humana

Coordinador :

Puntos de Contacto:

Pablo Dankiewich (Ar) – cdoantar@hotmail.com

Marcela Akerman (Ar) – medicina@dna.gov.ar

Helio Lewgoy Laser (Br) – proantar@secirm.mar.mil.br

FACH (Ch) - division.antartica@fach.cl

David Galarza (Ec) – inae@gye.satnet.net

Dr. Roberto Lagomarsino (Ur)

Red de Especialistas sobre Fuentes de Energías Alternativas

Coordinador :

Puntos de Contacto:

Luis Eduardo Lopez (Ar) – luiselopez02@yahoo.com.ar

André Schumann Rosso (Br) – proantar@secirm.mar.mil.br

Patricio Barraza (Ch) – pbarraza@inach.cl

Eduardo Flor (Ec) – inae@gye.satnet.net

Juan Abdala (Ur) – cientifica@iau.gub.ur

Red de Especialistas de Capacitación y Entrenamiento

Coordinador :

Puntos de Contacto:

Luis Eduardo Lopez (Ar) – luiselopez02@yahoo.com.ar

Danilo Gustavo Vieira Martins (Br) – proantar@secirm.mar.mil.br

Patricio Barraza (Ch) – pbarraza@inach.cl

Mônica Riofrío (Ec) – inae@gye.satnet.net

Albert Lluberas (Ur) – planyops@iau.gub.uy

Red de Comunicación, Educación y Cultura Antártica Latinoamericana

Coordinador :

Sergio Policastro (Ar)

Puntos de Contacto:

Livia Sganzerla Jappe (Br)

Elías Barticevic (Ch)

Reiner Canales (Ch)

Anelio Aguayo Lobos (Ch)

Mónica Riofrío (Ec)

Alfredo Arecco (Pe)

Juan Abdala (Ur) - cientifica@iau.gub.ur

5. Las redes deberán revisar, en el plazo de dos años, sus términos de referencia para la aprobación del Plenario.



XVIII RAPAL

**REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL**

11. Otros asuntos

Fue presentado por la Delegación de Argentina el DI 48 sobre el Simposio de Buenos Aires en 1959, el DI 44 sobre georreferencia en la Antártida, y el DI 43 sobre emisión filatélica argentina.

La Delegación de Argentina presentó también el DT 7 sobre el Libro Blanco de RAPAL. Agradeció a Ecuador la traducción para el idioma ruso, y a Brasil la traducción para el idioma portugués. Los APAL concordaron en continuar con su actualización constante.

Se acordó que el DT 9 sobre el Encuentro de Historiadores Antárticos Iberoamericanos, elaborado por Argentina, será tratado en la XIX RAPAL.

La Delegación de Brasil presentó los trabajos realizados por el CAML. Fue resaltada la importancia de la continuidad del apoyo de la RAPAL a esta iniciativa.

La Delegación de Venezuela agradeció la posibilidad de participar de esta reunión en calidad de observador y pronunció el discurso que consta en el Anexo F.

12. Preparación de la XIX RAPAL

La Delegación de Argentina informó que la XIX RAPAL se llevará a cabo en la ciudad de Buenos Aires en el mes de Septiembre de 2008 y realizó una breve presentación sobre datos generales sobre la mencionada ciudad. La Reunión agradeció y aceptó el ofrecimiento de la Delegación Argentina.

13. Aprobación del Informe Final y Clausura de la Reunión

Fue aprobada la versión del Informe Final en idioma portugués.

Se acordó entre los delegados presentes que el informe será traducido para el idioma español y sometido a aprobación a través del Foro RAPAL. El plazo estipulado es de dos semanas a partir de la fecha en que el archivo se encuentre disponible.



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

ANEXO A

Lista de Participantes da XVIII RAPAL

ARGENTINA

Nome	Instituição / Endereço	Fone / Fax	e-mail
Adolfo Quevedo Paiva	EJERCITO ARGENTINO PASEO COLON 1407	54011-43614616	adolfoquevedopaiva@yahoo.com.ar
Benicio Oscar Ahumada			boahumada@yahoo.com.ar
Enrique Alberto Cesaretti	ESTADO MAYOR CONJUNTO DE LAS FUERZAS ARMADAS Argentina AZOPARDO 250 -CIUDAD DE BUENOS AIRES	++543-11-4346-8671	jdptoantar@fuerzas-armadas.mil.ar
Eugenio Antonio Genest	JEFE DTO. POLITICA ANTARTICA (DR. EN CS POLITICAS) DIRECCION NACIONAL DEL ANTARTICO CERRITO 1248, CIUDAD DE BUENOS AIRES. COD. POSTAL C1010AAZ	005411 4813-7807	egenest@dna.gov.ar
Hugo Carlos Casela	EJERCITO ARGENTINO PASEO COLON 1407	54-011-43614616	cdoantar@hotmail.com
Humberto Ruben Monzon	DTO. POLITICA ANTARTICA (LICENCIADO EN CIENCIA POLITICA) DIRECCION NACIONAL DEL ANTARTICO CERRITO 1248, CIUDAD DE BUENOS AIRES. COD. POSTAL 1120	005411 4813-7807	hmonzon@dna.gov.ar
Luis Eduardo Lopez	EJERCITO ARGENTINO PASEO COLON 1407	54-011-43610215	luiselopez02@yahoo.com.ar
Mariano Arnaldo Memolli	DIRECCION NACIONAL DEL ANTARTICO CERRITO 1248. CIUDAD DE BUENOS AIRES, COD. POSTAL 1120	005411 4813-7807	dna@dna.gov.ar



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Patricia Veronica Ortuzar	PROGRAMA DE GESTION AMBIENTAL (LICENCIADA EN GEOGRAFIA) DIRECCION NACIONAL DEL ANTARTICO-ARGENTINA CERRITO 1248, CIUDAD DE BUENOS AIRES. COD. POSTAL C1010AAZ	005411 4816-2352	portuzar@dna.gov.ar
Sergio Fabian Policastro			policastro@dna.gov.ar
Sergio Nestor Santillana	COORDINADOR CIENTIFICO (LICENCIADO EN GEOLOGIA) DIRECCION NACIONAL DEL ANTARTICO - INSTITUTO ANTARTICO ARGENTINO CERRITO 1248, CIUDAD DE BUENOS AIRES. COD. POSTAL C1010AAZ	005411 4812-2086	ssantillana@dna.gov.ar

BRASIL

Nome	Instituição / Endereço	Fone / Fax	e-mail
André Luis Ribeiro	1º/1º GRUPO DE TRANSPORTE - FORÇA AÉREA BRASILEIRA BASE AÉREA DO GALEÃO - RIO DE JANEIRO	(21)2138-4294	andreluisalr@yahoo.com.br
André Schumann Rosso			schumann@secirm.mar.mil.br
Antonio Batista Pereira	Universidade Estadual do Rio Grande do Sul – UERGS - Brasil R. Duque de Caxias, 766 ap 202 - 92020-040- Canoas - RS – Brasil	(51) 9134-8740	anbatistape@yahoo.com.br
Cristina Engel de Alvarez	Universidade Federal do Espírito Santo R. Chafic Murad, 800/101	+55 (27) 9979-6276	cristinaengel@pesquisador.cnpq.br
Cristina Rossi Nakayama	Universidade de São Paulo Rua Jorge Americano, 497, apto 52 Alto da Lapa – São Paulo – SP CEP 05083-130	(11) 3091-7205; 9173-8393	crnakayama@gmail.com
Edison Luiz Durigon	Universidade de São Paulo - Brasil Av. Prof. Lineu Prestes , 1374, Butantan, São Paulo, SP, Brasil, CEP 05508-900	(011) 30917293	eldurigo@usp.br



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Eron De Oliveira Pessanha	SECIRM Esplanada dos Ministérios - BL N - Anexo B - 3º andar - Brasília, DF 70055-900		pessanha@secirm.mar.mil.br
Geraldo Gondim Juçaba Filho	SECIRM Esplanada dos Ministérios - BL N - Anexo B - 3º andar - Brasília, DF 70055-900	(61)3429-1665 9295-0952	geraldo@secirm.mar.mil.br
Gláucio Luiz Oliveira	1º/1º GRUPO DE TRANSPORTE - FORÇA AÉREA BRASILEIRA BASE AÉREA DO GALEÃO - RIO DE JANEIRO	(21)2138-4271	glauciol@brfree.com.br
Haynee Trad Souza	Secretaria da Comissão Interministerial para os Recursos do Mar Programa Antártico Brasileiro Esplanada dos Ministérios, bloco N, anexo B, 3º andar Brasília – DF CEP 70055-900	Fone: +55 61 3429 1311 Fax: +55 61 3429 1318	haynee@secirm.mar.mil.br
Helena Passeri Lavrado	Universidade Federal do Rio de Janeiro UFRJ - CCS - bloco A - sala 089 - Ilha do Fundão - Rio de Janeiro - RJ - CEP 21949-900	21-2280-2394 / 21-9921-9645	hpasseri@biologia.ufrj.br
Hélio Lewgoy Laser			laser@secirm.mar.mil.br
Jefferson Cardia Simões	Universidade Federal do Rio Grande do Sul - UFRGS NUPAC - Instituto de Geociências, Av. Bento Gonçalves 9500, 91501-970-Porto Alegre, RS	(51) 3308-7327 FAX: 3308-7324	jefferson.simoese@ufrgs.br
Lúcia de Siqueira Campos	Universidade Federal do Rio de Janeiro Av. Rodolpho Rocco, 211 Bloco A – Sala AS-0124 Cidade Universitária - Ilha do Fundão CEP 21941-590, Rio de Janeiro	(21) 2562-6369 FAX: 2560-5993	campos-lucia@biologia.ufrj.br
Marcos Aurélio Santos Martins	1º/1º GRUPO DE TRANSPORTE - FORÇA AÉREA BRASILEIRA BASE AÉREA DO GALEÃO	(21)2138-4021	marmartins@globo.com
Maria Cordélia Machado	Ministério da Ciência e Tecnologia Brasil Esplanada dos Ministérios Bloco E DF	(55 61) 3317 7854	mmachado@mct.gov.br
Maria Virginia Petry	Unisinos Brasil Av. Unisinos, 950	(51) 91078635	vpetry@unisinos.br
Mariana de Sá Viana	Ministério do Meio Ambiente Esplanada dos Ministérios, Bloco B, sala 713	3317-1151/1387	mariana.viana@mma.gov.br



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Mariana Leite Xavier			mariana.xavier@turismo.gov.br
Neusa Paes Leme	Instituto Nacional de Pesquisas Espaciais - Brasil Av. dos Astronautas, 1758	12-3945-6047/6780	nleme@dge.inpe.br
Ronald Buss de Souza	INPE Brasil Av dos Astronautas 1758, São José dos Campos, SP	012-3945-6504	ronald@dsr.inpe.br
Ronaldo Lima Vieira	MRE Brasil Esplanada dos Ministérios, Bloco H, Anexo II, sala 736	(61) 3411 8624	rlvieira@mre.gov.br
Rosalinda Carmela Montone	Instituto Oceanográfico - Universidade de São Paulo Pça do Oceanográfico, 191 - S. Paulo - SP	11-3091-6614	rmontone@usp.br
Tânia Brito	Coordenadora do GAAM Minitério do Meio Ambiente- Brasil Rua P5, Q.6, Casa 9. Vila Pireneus. Pirenópolis GO	62 3331 3591, 61 3317 1151	tania.brito@mma.gov.br

CHILE

Nome	Instituição / Endereço	Fone / Fax	e-mail
Eduardo Celedon	SUB OFICIAL (Op. Antárticas Division Antártica) FUERZA AEREA DE CHILE TARAPA 1129 2º PISO	56 - 02 – 6948293 fax 56 02 6948206	eceledon@fach.cl
Javier Sánchez Liberona	ADIDO DE DEFESA E NAVAL DO CHILE NO BRASIL ADIDÂNCIA DE DEFESA E NAVAL SES AV. DAS NAÇÕES QD.803 LOTE 11	61-33222643	agrenabr@solar.com.br / jsanchezl@armada.cl
Jorge Vasquez Castro	Ejército de Chile	4407563	jvclogis@123mail.cl
José Retamales Espinoza	Instituto Antártico Chileno Plaza Muñoz Gamero #1055 Punta Arenas	56-61-298101	jretamales@inach.cl
Patricio Barraza	Ingeniero Constructor Instituto Antártico Chileno Plaza Muñoz Gamero #1055 Punta Arenas	56-61-298136	pbarraza@inach.cl



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Santiago Mauricio Madrid	JEFE DIVISION ANTÁRTICA FUERZA AEREA DE CHILE TARAPACA 1129 2 ° PISO SANTIAGO - CHILE	56 02 6948291 / CEL 09- 8749300	smadrid@fach.cl
Víctor Sepúlveda Aguirre	JEFE DIVISION ANTARTICA ARMADA CHILE Plaza Sotomayor N° 592, tercer piso. Valparaíso	56-32-2526165 FAX 56 32 2526597	vsepulveda@armada.cl

ECUADOR

Nome	Instituição / Endereço	Fone / Fax	e-mail
Cristina Castro	Pacific Whale Foundation Puerto López, Manabí- Ecuador	593 42560421/59 3 42560521	cristina@pacificwhale.org pccastro@interactive.net.ec inae@gye.satnet.net
Gladys Torres	Instituto Oceanográfico de la Armada/INAE Av. 25 de Julio, via Puerto Marítimo, Guayaquil - eQUADOR	59342481300	gtorres@inocar.mil.ec inae@gye.satnet.net
Hernán Moreano	Instituto Antártico Ecuatoriano 9 de Octubre 416 y Chile, Guayaquil	593 42560421/593 42560521	ihmoreano@gye.satnet.net inae@gye.satnet.net
María de Lourdes Guerra	Universidad San Francisco de Quito/INAE Interoceánica y Jardines del Este, Cumbayá-Quito	593 42560421/593 42560521	mlguerrac@yahoo.com inae@gye.satnet.net
Mônica Riofrío	Instituto Antártico Ecuatoriano 9 de Octubre 416 y Chile, Guayaquil	593 42560421/593 42560521	inae@gye.satnet.net riofrio_monica@hotmail.com
Paolo Piedrahita	Pontificia Universidad Católica del Ecuador/INAE Av. 12 de Octubre 1076 y Roca, Quito	593 22991679/593 22991700	ppiedrahita80@hotmail.com inae@gye.satnet.net

URUGUAI

Nome	Instituição / Endereço	Fone / Fax	e-mail
Bautista M. Aldaya	Instituto Antártico Uruguayo 8 de Octubre 2958 - Montevideo	487.83.41 487.83.42 487.83.43 486 3263 fax: 486-3263	dirsecretaria@iau.guv.uy secretaria@iau.gub.uy
Miguel A. Dobrich	Instituto Antártico Uruguayo 8 de Octubre 2958 - Montevideo	487.83.41 487.83.42 487.83.43	mdobrich@iau.gub.uy



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

VENEZUELA

Nome	Instituição / Endereço	Fone / Fax	e-mail
Elizabeth Huck	INTECMAR-Universidad Simón Bolívar, Edificio Básico I, Piso2, Valle de Sartenejas, Municipio Baruta, Edo. Miranda Caracas 1080, Venezuela	+ 58 412 6112949 58 212 9063052	ehuck@intecmar.usb.ve ehuckb@gmail.com



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

ANEXO B

Discurso de apertura de la XVIII RAPAL

Buenos días señoras y señores,

Me gustaría agradecer la presencia de todos ustedes y dar la bienvenida a los representantes de los Programas Antárticos de Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, Perú y Uruguay. También es un honor poder recibir a la representación de Venezuela, en calidad de observadora, deseando que su país pueda involucrarse cada vez más en las actividades antárticas, ampliando las posibilidades de cooperación en el ámbito latinoamericano.

Hoy damos inicio a la XVIII RAPAL - Reunión de Administradores de Programas Antárticos Latinoamericanos. Estas reuniones tuvieron inicio en 1987 y, a lo largo de estas dos décadas, el número de países participantes aumentó, así como la gama de actividades desarrolladas. Además de las preocupaciones originales de carácter logístico, las cuestiones científicas y de protección ambiental ganaron una significativa relevancia.

Esta edición se reviste de gran importancia, puesto que ocurre durante el Año Polar Internacional, iniciado el pasado 1º de marzo. Sesenta y tres países están comprometidos con el Año Polar, con más de 50 mil investigadores participantes. Son números grandiosos, que reflejan la importancia de las regiones polares para nuestro planeta.

Las cuestiones relativas al calentamiento global y cambios climáticos pasaron a formar parte del cotidiano de la comunidad internacional. Como consecuencia, las investigaciones en la región Antártica se volvieron fundamentales para la comprensión de la evolución física y ambiental del planeta y, particularmente para nosotros, del continente sudamericano.

El Tratado de la Antártica y el Protocolo de Madrid consagran a la Región Antártica reserva dedicada a la paz y a la ciencia, y estimulan el desarrollo de acciones conjuntas y la cooperación internacional. Sabemos que la tarea de ejercer cualquier actividad en la Antártida requiere una minuciosa planificación y considerables inversiones por parte de nuestros países. De esta forma, tenemos ante nosotros una oportunidad impar para estrechar nuestras relaciones y maximizar los esfuerzos con el propósito de alcanzar los mejores resultados en nuestras actividades en el Continente Blanco.

Los días de trabajo en esta RAPAL ciertamente serán arduos. Hago votos para que la reunión pueda responder positivamente a los objetivos que nos llevaron a constituir este organismo intergubernamental, foro regional para el intercambio de informaciones y experiencias entre los operadores antárticos latinoamericanos.

Así, declaro abierta la XVIII RAPAL - Reunión de Administradores de Programas Antárticos Latinoamericanos.

Felicidades a todos.

JULIO SOARES DE MOURA NETO
Almirante de Escuadra
Comandante de la Marina de Brasil
Coordinador de la CIRM



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

ANEXO C

Relação de Documentos Apresentados na XVIII RAPAL

A) Documentos de Trabalho (DT)

PAÍS	DOCUMENTO	TÍTULO	AUTOR	
ARGENTINA	DT	1	EL TRASPASO DEL OBSERVATORIO DE LAS ISLAS ORCADAS A LA MARINA ARGENTINA	Benicio Oscar Ahumada
BRASIL	DT	2	Um Programa de avaliação de impactos cumulativos (port)	Ministério do Meio Ambiente
		2E	Un programa de evaluación de impactos acumulativos (esp)	
BRASIL	DT	3	Progressos na Elaboração do Programa de Monitoramento Ambiental para a Ilha Rei George (port)	Ministério do Meio Ambiente
		3E	PROGRESOS EN LA ELABORACIÓN DEL PROGRAMA DE MONITOREO AMBIENTAL PARA LA ISLA REY JORGE (esp)	
BRASIL	DT	4	Proposta de geração de banco de dados integrando informações logístico-científicas da América Latina (port)	Lúcia de Siqueira Campos
BRASIL	DT	5	EMERGÊNCIA DA INFLUENZA AVIÁRIA NA ANTÁRTICA: IMPORTÂNCIA DA VACINAÇÃO NA PANDEMIA (port)	Edison Durigon
ARGENTINA	DT	6	MATERIAL DE APOYO PARA LA CAPACITACIÓN AMBIENTAL ANTÁRTICA	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DT	7	LIBRO BLANCO	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DT	8	REVISIÓN DE ACTIVIDADES DE REDES DE ESPECIALISTAS	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DT	9	REUNION DE HISTORIADORES ANTARTICOS LATINOAMERICANOS	Programa Antártico Argentino



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

B) Documentos de Informação (DI)

PAÍS	DOCUMENTO	TÍTULO	AUTOR	
BRASIL	DI	1	EDUCAÇÃO INFANTIL - O BRASIL NA ANTÁRTICA (port)	Programa Antártico Brasileiro
		1E	EDUCACIÓN INFANTIL: BRASIL EN ANTÁRTIDA (esp)	
BRASIL	DI	2	SELO ANO POLAR INTERNACIONAL 2007/2008 (port)	Programa Antártico Brasileiro
		2E	SELLO AÑO POLAR INTERNACIONAL 2007/2008 (esp)	
BRASIL	DI	3	ATIVIDADES CIENTÍFICAS PARA A OPERAÇÃO ANTÁRTICA XXVI	Programa Antártico Brasileiro
BRASIL	DI	4	AVALIAÇÃO DA GERAÇÃO DE RESÍDUOS SÓLIDOS RESULTANTES DAS ATIVIDADES DE PRODUÇÃO E CONSUMO DE ALIMENTOS NA ESTAÇÃO ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ (port)	Cristina Engel de Alvarez
		4E	EVALUACIÓN DE LA PRODUCCIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS RESULTANTES DE LAS ACTIVIDADES DE ELABORACIÓN Y CONSUMO DE ALIMENTOS EN LA ESTACIÓN ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ - BRASIL (esp)	
ECUADOR	DI	5	ACTIVIDADES CIENTÍFICAS EN LA XII EXPEDICIÓN DEL ECUADOR A LA ANTÁRTIDA, 2007/08	Instituto Antartico Ecuatoriano
ECUADOR	DI	6	CENSO DE PETRELES GIGANTES Y SKÚAS, XI EXPEDICIÓN CIENTÍFICA DEL ECUADOR A LA ANTÁRTIDA, 2006-07	Instituto Antartico Ecuatoriano
ECUADOR	DI	7	CRONOGRAMA PARA LA XII EXPEDICIÓN CIENTÍFICA A LA ANTÁRTIDA - VERANO AUSTRAL 2007-2008	Instituto Antartico Ecuatoriano
ECUADOR	DI	8	DIAGNÓSTICO AMBIENTAL DE LA ESTACIÓN CIENTÍFICA ECUATORIANA PEDRO VICENTE MALDONADO	Instituto Antartico Ecuatoriano
ECUADOR	DI	9	MONITOREO DE GLACIARES, XI EXPEDICIÓN CIENTÍFICA DEL ECUADOR A LA ANTÁRTIDA, 2006-07	Instituto Antartico Ecuatoriano
ECUADOR	DI	10	PREVENCIÓN DE IMPACTOS AMBIENTALES Y CONSERVACION DE PUNTA FORT WILLIAMS MEDIANTE EL PLAN DE MANEJO AMBIENTAL DE LA ESTACIÓN CIENTÍFICA ECUATORIANA "MALDONADO"	Instituto Antartico Ecuatoriano
ECUADOR	DI	11	TRATAMIENTO Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS, XI EXPEDICIÓN, 2006-2007	Instituto Antartico Ecuatoriano



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

ECUADOR	DI	12	TURISMO EN BARRIENTOS, 2006/07	Instituto Antartico Ecuatoriano
BRASIL	DI	13	DIAGNÓSTICO SOBRE O CONSUMO DE ÁGUA NA ESTAÇÃO ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ – BRASIL (port)	Cristina Engel de Alvarez
		13E	DIAGNÓSTICO SOBRE EL CONSUMO DE AGUA EN LA ESTACIÓN ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ – BRASIL (esp)	
BRASIL	DI	14	ESTUDO INTRODUTÓRIO DA QUALIDADE DO AR INTERIOR DA ESTAÇÃO ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ – BRASIL (port)	Cristina Engel de Alvarez
		14E	ESTUDIO INTRODUCTORIO DE LA CALIDAD DEL AIRE INTERIOR DE LA ESTACIÓN ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ – BRASIL (esp)	
BRASIL	DI	15	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DOS NOVOS TANQUES DE COMBUSTÍVEIS EM PROCESSO DE INSTALAÇÃO NA ESTAÇÃO ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ - BRASIL (port)	Cristina Engel de Alvarez
		15E	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS NUEVOS TANQUES DE COMBUSTIBLES EN PROCESO DE INSTALACIÓN EN LA ESTACIÓN ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ - BRASIL (esp)	
BRASIL	DI	16	GERENCIAMENTO DAS ÁGUAS RESIDUÁRIAS NA ESTAÇÃO ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ (BRASIL)	Cristina Engel de Alvarez
		16E	MANEJO DE AGUAS RESIDUALES EN LA ESTACIÓN ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ - BRASIL (esp)	
CHILE	DI	17	SISTEMA DE GENERACIÓN ELÉCTRICA FOTOVOLTAICA EN REFUGIO RIPAMONTI: INSTALACION Y PUESTA EN MARCHA	Patricio Barraza Calderón
URUGUAI	DI	18	Inclusion de material de adiestramiento , cursos y procedimientos de los APAL en el proyecto de Biblioteca en línea de COMNAP	Albert Lluberas
BRASIL	DI	19	CRONOGRAMA DAS ATIVIDADES LOGÍSTICAS DA OPERAÇÃO ANTÁRTICA XXVI (2007/2008) (port)	Programa Antártico Brasileiro
		19E	CRONOGRAMA DE LAS ACTIVIDADES LOGÍSTICAS DE LA OPERACIÓN ANTÁRTICA XXVI (2007/2008) (esp)	
BRASIL	DI	20	O SÍTIO DA ASMA Nº 1 (BAÍA DO ALMIRANTADO) NA INTERNET (port)	Ministério do Meio Ambiente
		20E	EL SITIO DE ASMA Nº 1 (BAHÍA ALMIRANTAZGO) EN INTERNET (esp)	
CHILE	DI	21	FERIA ANTÁRTICA ESCOLAR 2004-2007	Elías Barticevic Cornejo



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

CHILE	DI	22	PROYECTOS CIENTÍFICOS DE LA XLIII EXPEDICIÓN CIENTÍFICA ANTÁRTICA CHILENA, 2006-2007	Verónica Vallejos
ECUADOR	DI	23	MANUAL DE PRIMEROS AUXILIOS PARA ZONAS POLARES	Instituto Antartico Ecuatoriano
ECUADOR	DI	24	GESTIÓN AMBIENTAL Y MONITOREO DE LA BAHÍA DEL ALMIRANTAZGO (ZAEA No. 1), ISLA REY JORGE. INICIANDO UNA COLABORACIÓN INTERNACIONAL, 2006-07	Instituto Antartico Ecuatoriano
ECUADOR	DI	25	TRADUCCIÓN AL RUSO DEL DOCUMENTO: "LIBRO BLANCO DE RAPAL"	Instituto Antartico Ecuatoriano
CHILE	DI	26	EVOLUCION DEL REFUGIO GUILLERMO MANN - CABO SHIRREFF – ISLA LIVINGSTON – ANTARTICA CHILENA	Patricio Barraza Calderón
BRASIL	DI	27	Atividades do Consórcio Sul-Americano de Biodiversidade Marinha Antártica e "II OLA CAML" (port)	Lúcia S. Campos
CHILE	DI	28	IV Simposio Latinoamericano sobre Investigaciones Antárticas	Marcelo Leppe
CHILE	DI	29	MEDIDAS ADOPTADAS POR EL INACH PARA INCREMENTAR LA CALIDAD DE LA INVESTIGACIÓN CHILENA EN LA ANTÁRTI	Instituto Antártico Chileno
BRASIL	DI	30	Estudo da Mesosfera, Estratosfera e Troposfera e sua conexões com a América do Sul (ATMANTAR) (port)	Neusa Paes Leme
CHILE	DI	31	Progreso en la creación de la REVISTA IBEROAMERICANA DE CIENCIAS ANTÁRTICAS (IBEROAMERICAN JOURNAL OF ANTARCTIC SCIENCES)	Marcelo Leppe
ARGENTINA	DI	32	ACTIVIDADES CIENTÍFICAS DEL INSTITUTO ANTÁRTICO ARGENTINO	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	33	GUÍA PARA LA APROXIMACIÓN A LA FAUNA ANTÁRTICA	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	34	VIº SIMPOSIO ARGENTINO Y IIIº LATINOAMERICANO SOBRE INVESTIGACIONES ANTARTICAS	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	35	RESULTADOS DE UN TALLER PARA LA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS PELIGROSOS ANTÁRTICOS	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	36	AMPLIACIÓN CASA BELGRANO 2	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	37	ENERGIA ALTERNATIVA EN BASE ESPERANZA	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	38	Informe INVAP	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	39	INFORME DE LA OPERACION DE UNA PILA PEM DE POTENCIA DE 11 WATTS EN LA BASE ANTÁRTICA ESPERANZA	Programa Antártico Argentino



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

ARGENTINA	DI	40	REUNION DEL COMITE PERMANENTE SOBRE INFORMACIÓN GEOGRÁFICA EN BUENOS AIRES	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	41	ACTIVIDADES DE EDUCACIÓN, DIFUSIÓN Y COMUNICACIÓN PARA EL AÑO POLAR INTERNACIONAL	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	42	LA PREPARACION DEL PERSONAL PARA DESARROLLAR TAREAS EN EL CONTINENTE ANTÁRTICO	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	43	EMISIÓN FILATELICA ARGENTINA	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	44	GEORREFERENCIA EN LA ANTÁRTIDA	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	45	ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE THE HISTORY CHANNEL Y LA DIRECCIÓN NACIONAL DEL ANTÁRTICO	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	46	INFORME CAMPAÑA ANTARTICA DE VERANO 2006/07	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	47	ANTÁRTIDA: UNA EXPERIENCIA SUDAMERICANA: "PRIMERA EXPEDICIÓN DEL MERCOSUR EDUCATIVO"	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	48	SIMPOSIO ANTÁRTICO DE BUENOS AIRES	Programa Antártico Argentino
ARGENTINA	DI	49	SITIO WEB DE LA RAPAL. INFORME 2007	Programa Antártico Argentino
PERU	DI	50	Actividades Científicas del Perú durante el Período 2006-2007	Programa Antártico Peruano



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

ANEXO D

Informe de la Comisión de Asuntos Logísticos

La comisión se reunió durante los días 26 y 27 de septiembre de 2007, con la presencia de delegados de Argentina, Brasil, Chile, Ecuador y Uruguay.

Uso de fuentes alternativas de energía

Fue presentado por la Delegación de Chile el DI 17, sobre la generación de energía eléctrica en el Refugio Ripamonti, desde la instalación hasta su funcionamiento. Presentó también el DI 26 sobre la instalación de un generador eólico de eje vertical y la ampliación de la infraestructura del Refugio Guillermo Mann, en la Isla Livingston, mejorando las condiciones de confort y de trabajo de los investigadores en dicho local.

Fueron presentados por la Delegación de Argentina los siguientes trabajos: DI 37, DI 38 y DI 39 sobre la utilización de energía alternativa en la Base Esperanza, con la instalación y funcionamiento de un sistema de 11 vatios de potencia, un aerogenerador y una estación anemométrica automática.

Seguro de personal en actividades en las estaciones

La Delegación de Brasil presentó el DI 13, sobre el consumo de agua en la Estación Antártica Comandante Ferraz. En esta oportunidad fueron informadas las actuales tasas de consumo, así como las iniciativas a ser implementadas para reducir este índice. Las delegaciones de Chile y Ecuador comentaron sobre las acciones tomadas en sus estaciones que resultaron en economía de agua.

La Delegación de Brasil presentó también el DI 14, sobre la calidad del aire en el interior de la Estación Ferraz, el consumo de energía para climatización y la presencia de partículas contaminantes.

Medicina

La Delegación de Ecuador presentó el DI 23, sobre primeros auxilios para las regiones polares. El manual, cuya primera edición es de 1991, fue actualizado por el Dr. David Galarza y será presentado al COMNAP. Es una contribución de Ecuador para la RAPAL y para el Año Polar Internacional. Está sujeto a revisión y sugerencias para ser mejorado por los demás APAL.

Intercambio de informaciones sobre operaciones antárticas

La Delegación de Brasil presentó el DI 19, sobre el cronograma de actividades del Navío de Apoyo Oceanográfico Ary Rongel, de la Marina de Brasil, para el verano 2007/2008, y sobre la realización de los vuelos de apoyo y lanzamiento de carga utilizando aeronaves Hércules C-130 de la Fuerza Aérea Brasileña.

La Delegación de Argentina presentó el DI 46, resumiendo las actividades de la campaña antártica del verano 2006/2007 y los preparativos para la campaña de verano 2007/2008.

La Delegación de Ecuador presentó el DI 7 con el cronograma para las XII expedición científica a la Antártida en el verano 2007/2008.

El coordinador resaltó la importancia de las informaciones presentadas por las delegaciones, que hagan posible la cooperación y el intercambio de las facilidades logísticas de los países miembros.



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Manejo de residuos

La Delegación de Brasil presentó el DI 04 con resultados cualitativos y cuantitativos sobre la producción de residuos sólidos resultantes de las actividades de preparación y consumo de alimentos en la Estación Antártica Comandante Ferraz (EACF). Presentó también el DI 16 sobre el nuevo sistema de tratamiento de aguas residuales en la EACF, que ahora está compuesto por un reactor anaeróbico, filtro biológico y desinfección ultravioleta.

La Delegación de Ecuador presentó el DI 11 sobre el tratamiento y eliminación de residuos de la expedición 2006/2007. A pesar de los valores de desperdicio ser bajos, Ecuador continúa intentando reducirlos aún más. Resaltó que los problemas son semejantes a aquellos presentados por Brasil, y propuso el intercambio de datos específicos.

Educación y entrenamiento

La Delegación de Uruguay presentó el DI 18, que presenta material de entrenamiento de los APAL para el COMNAP, que consiste en dos formularios – uno para cursos y otro para material de instrucción.

La Delegación de Argentina presentó el DI 42, que informa las técnicas y programa para la preparación del personal que irá a desarrollar actividades en el continente antártico. Argentina ofreció la oportunidad para que otros países puedan participar del entrenamiento ofrecido por el Programa Antártico Argentino. Chile también ofreció la posibilidad de capacitación de personal.

Asuntos Generales

La Delegación de Argentina presentó el DI 36, sobre la ampliación de la Base General Belgrano 2.

La Delegación de Brasil presentó el DI 15, donde destaca las características técnicas de los nuevos tanques de combustible instalados en la Estación Ferraz.

La Delegación de Brasil presentó la nueva versión del Foro RAPAL, elaborada de acuerdo con las sugerencias hechas durante la XVII RAPAL (Punta Arenas, 2006): registro en el dominio antártico aq (www.forumrapal.aq), introducción de link para los programas antárticos de cada uno de los miembros y sistema de verificación para inscripción de nuevos miembros, a fin de evitar que personas que no pertenecen a ninguno de los APAL utilicen esta herramienta. Algunas delegaciones observaron que, a pesar de que este instrumento es útil, no está diseminada una cultura para la utilización frecuente e intercambio de información. Además, existen otras formas de respuesta más inmediata, como el correo electrónico. La Delegación de Argentina sugirió que en el foro fuesen tratados temas relevantes propuestos por las redes de especialistas; las otras delegaciones concordaron con la propuesta argentina. La Delegación de Brasil propuso que sea realizado el acompañamiento de la utilización de este foro por los APAL a lo largo del próximo año y, en caso de no ser efectivamente aprovechado para el intercambio de informaciones, su desactivación sería sugerida en la próxima Reunión.

La Delegación de Argentina presentó el DT 8 sobre revisión de las actividades de las Redes de Especialistas. En la XVII RAPAL se acordó que la conveniencia de continuar con estas Redes debería ser evaluada, así como la designación de especialistas y puntos de contacto. Argentina resaltó que sería interesante que dichas Redes continúen existiendo de acuerdo con algunos criterios. En función de las discusiones y contribuciones de los demás miembros sobre el asunto, se propone la siguiente recomendación para ser sometida a la apreciación del Plenario:



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Recomendación 10-YY (2007):

Funcionamiento y Términos de Referencia de las Redes de Especialistas

1. Mantener en funcionamiento las siguientes Redes de Especialistas:

Red sobre Operaciones Logísticas

Red de Encargados Ambientales Latinoamericanos

Red de Investigaciones Científicas Antárticas Latinoamericanas

Red de Especialistas en Medicina y Biología Humana

Red de Especialistas sobre Fuentes de Energía Alternativas

Red de Especialistas en Educación y Entrenamiento

Red de Comunicación, Educación y Cultura Antártica Latinoamericana

2. Instituir los siguientes parámetros para funcionamiento de cada una de estas Redes de Especialistas:

a) Cada Red deberá ser compuesta por un especialista miembro de la RAPAL, designado por el respectivo APAL, que elegirán al Coordinador de la Red.

b) El Coordinador ejercerá sus funciones por un período de 2 años, pudiendo ser reelecto por un período más.

c) El Coordinador será responsable por la coordinación de la red y de llevar al Plenario las conclusiones, inquietudes, propuestas, sugerencias y proyectos de recomendación.

3. Los Términos de Referencia de cada una de las Redes son:

8. Red sobre Operaciones Logísticas

Términos de referencia (Rec. RAPAL XIII-3)

6. Discutir y proponer medios y tecnologías orientadas a optimizar los esfuerzos de los APAL en las actividades logísticas de apoyo a la ciencia en la Antártida

7. Proponer sistemas para minimizar el impacto humano en las actividades de los APAL.

8. Coordinar los esfuerzos logísticos-operativos de los APAL con los temas de las agendas de SCALOP.

9. Asesorar a la RAPAL sobre aspectos logísticos y operativos en la Antártida.

10. Presentar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.

9. Red de Encargados Ambientales Latinoamericanos (REAL)

Términos de referencia (Rec. RAPAL X-2):

8. Informar anualmente a la RAPAL sobre las actividades desarrolladas durante el período intersesional en temas medioambientales.

9. Brindar asesoramiento a los APAL con respecto a la implementación del Protocolo de Madrid.

10. Facilitar el intercambio de información, experiencias y metodologías en la implementación del Protocolo de Madrid.

10. Red de Investigaciones Científicas Antárticas Latinoamericanas

Términos de referencia: (Rec RAPAL XI-3)

5. Optimizar el intercambio de todo lo relativo a investigaciones científicas de interés común entre los APAL.

6. Fortalecer las investigaciones científicas antárticas comunes.

7. Fortalecer las actividades científicas en todos los ámbitos científicos del Sistema del Tratado Antártico.

8. Presentar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.

11. Red de Especialistas de Medicina y Biología Humana

Términos de referencia (Rec. RAPAL IX-9):

6) Intercambiar información y experiencia sobre apoyo médico llevado a cabo por los APAL en la



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Antártida.

- 7) Promover la cooperación entre los APAL en temas de medicina y biología humana.
- 8) Crear una base de datos que incluya estadísticas, experiencias en el campo de Medicina Antártica y Biología Humana, notificaciones de casos especiales, y la capacidad asistencial, logística y de traslado de cada Base/Estación y/o Buque en tránsito en zona del Tratado Antártico.
- 9) Orientar el interés del trabajo en las áreas de Nutrición, Alimentación, Oftalmología, Dermatología, Inmunología, Gastroenterología y Patologías relacionadas con la radiación ultravioleta, no siendo excluyentes sobre otras disciplinas.
- 10) Informar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.

12. Red de Especialistas sobre Fuentes de Energías Alternativas

Términos de referencia (Rec. RAPAL IX-11 y X-5)

- 4) Intercambiar experiencias técnicas y científicas en la evaluación e información de energías alternativas en la Antártida.
- 5) Fomentar proyectos cooperativos en materia de fuentes de energías alternativas.
- 6) Informar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.

13. Red de Especialistas de Educación y Entrenamiento

Términos de referencia (Rec. RAPAL X-7)

7. Intercambiar información y experiencias en la implementación de los programas de educación y entrenamiento.
8. Promover iniciativas entre los APAL para desarrollar y facilitar mayor cooperación en los programas de educación y entrenamiento.
9. Informar anualmente a la RAPAL los avances obtenidos en el desarrollo de sus acciones.

14. Red de Comunicación, Educación y Cultura Antártica Latinoamericana

Términos de referencia Rec. 53-01 (2006)

10. Fortalecer la identidad de RAPAL para mejorar la inserción de sus objetivos en la comunidad latinoamericana e internacional a través de un Plan de Acción Estratégico.
11. Estimular la cooperación y trabajo conjunto en comunicación, educación y cultura en relación con la Antártica que se desarrolla en los países APAL.
12. Responder a los requerimientos de la RAPAL sobre los temas de comunicación, educación y cultura.
13. Elaborar un diagnóstico de las acciones que realiza cada país APAL en los temas de Comunicación, Educación y Cultura.
14. Diseñar un plan de acción estratégico para cumplir con los términos de referencia mediante acciones conjuntas en el ámbito de la cultura, educación y divulgación.
15. Identificar temas de especial interés para la red que permita el logro de los términos de referencia.
16. Impulsar actividades conjuntas de CEC para el API en el ámbito de América Latina.
17. Difundir las actividades antárticas de los países APAL a través de diversos medios.
18. Editar una publicación conjunta de divulgación general de los países APAL en un plazo de un año.
19. Realizar trabajos conjuntos para elaborar material educativo antártico.

4. Los Coordinadores y Puntos de Contacto son:

Red sobre Operaciones Logísticas

Coordinador :



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Puntos de Contacto:

Luis Eduardo Lopez (Ar) – luiselopez02@yahoo.com.ar
Eron de Oliveira Pessanha (Br) – proantar@secirm.mar.mil.br
Patricio Barraza (Ch) – pbarraza@inach.cl
Hernán Moreano (Ec) – inae@gye.satnet.net
Edgardo Nobile (Ur) – logística@iau.gub.uy

Red de Encargados Ambientales Latinoamericanos

Red de Investigaciones Científicas Antárticas Latinoamericanas

Red de Especialistas de Medicina y Biología Humana

Coordinador :

Puntos de Contacto:

Pablo Dankiewich (Ar) – cdoantar@hotmail.com
Marcela Akerman (Ar) – medicina@dna.gov.ar
Helio Lewgoy Laser (Br) – proantar@secirm.mar.mil.br
FACH (Ch) - division.antartica@fach.cl
David Galarza (Ec) – inae@gye.satnet.net
Dr. Roberto Lagomarsino (Ur)

Red de Especialistas sobre Fuentes de Energías Alternativas

Coordinador :

Puntos de Contacto:

Luis Eduardo Lopez (Ar) – luiselopez02@yahoo.com.ar
André Schumann Rosso (Br) – proantar@secirm.mar.mil.br
Patricio Barraza (Ch) – pbarraza@inach.cl
Eduardo Flor (Ec) – inae@gye.satnet.net
Washington Abdala (Ur) –

Red de Especialistas de Educación y Entrenamiento

Coordinador :

Puntos de Contacto:

Luis Eduardo Lopez (Ar) – luiselopez02@yahoo.com.ar
Danilo Gustavo Vieira Martins (Br) – proantar@secirm.mar.mil.br
Patricio Barraza (Ch) – pbarraza@inach.cl
Mônica Riofrío (Ec) – inae@gye.satnet.net
Albert Lluberas (Ur) – planyops@iau.gub.uy

Red de Comunicación, Educación y Cultura Antártica Latinoamericana

Coordinador :

Sergio Policastro (Ar)

Puntos de Contacto:

Livia Sganzerla Jappe (Br)
Elías Barticevic (Ch)
Reiner Canales (Ch)
Anelio Aguayo Lobos (Ch)



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Mónica Riofrío (Ec)

Alfredo Arecco (Pe)

Washington Abdala (Ur)



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

ANEXO E

Informe de la Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales

La reunión de la comisión contó con representantes de Argentina, Brasil, Chile, Ecuador y Uruguay. La representante de Venezuela estuvo presente como país observador. Con respecto a los asuntos ambientales, fueron presentados 16 documentos, siendo 4 documentos de trabajo (DT) y 12 documentos de información (DI). Con respecto a los asuntos científicos, fue presentado 01 DT y 17 DI. Seguidamente, se presentan las principales discusiones. La totalidad de los documentos discutidos se encuentra en el Anexo C.

1- Asuntos ambientales

La Delegación de Brasil presentó el DT 03 “los progresos en la elaboración del programa de monitoreo ambiental para la Isla Rey Jorge/25 de Mayo”, basado en los progresos alcanzados por el grupo de trabajo, establecido en la RAPAL XVII (Recomendación 21-02/2006).

Considerando:

- La resolución 3 de la XXX ATCM que recomienda, a las Partes en el Tratado, el monitoreo científico de largo término y observaciones de cambios ambientales en la Antártida;
- La concordancia de todos los países miembros de la RAPAL de la necesidad de implementación de un Plan de Monitoreo Ambiental para la Isla Rey Jorge/25 de Mayo; y
- La necesidad de realizar los trabajos de acuerdo con la capacidad operativa de cada país miembro de la RAPAL,

Recomendación:

Establecer un grupo de contacto intersesional para coordinar las siguientes acciones:

3. La determinación de parámetros ya adoptados por los países miembros de la RAPAL para actividades relacionadas al monitoreo ambiental en las Islas Shetland del Sur;
4. Selección de temas de interés común para los APAL, a fin de evaluar el impacto en el ambiente, mediante datos de monitoreo ya realizados;
11. La definición de algunos indicadores básicos que puedan ser monitoreados por los países, dentro de sus programas nacionales, con estandarización metodológica para cada indicador.

E grupo estaría inicialmente conformado por:

Nombre	País/Organismo	Dirección
Patricia Ortuzar	Argentina, Dirección Nacional del Antártico	portuzar@dna.gov.ar
Sérgio Santillana		ssantillana@dna.gov.ar
Tania Brito	Brasil, Ministerio de Medio Ambiente	tania.brito@mma.gov.br
Rosalinda Montone		rmontone@usp.br
Cristián Rodrigo	Chile, Instituto Antártico Chileno	crodrigo@inach.cl
Mónica Riofrio	Ecuador, Instituto Antártico Ecuatoriano	riofrio_monica@hotmail.com
Gladis Torres		gtorres@inocar.mil.ec
Maria de Lourdes Guerra		mlguerrac@yahoo.com
Bautista Aldaya	Uruguay	secretaria@iau.gub.uy
	Perú	



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Además, sobre el tema de “evaluación y monitoreo ambiental”, la Delegación de Ecuador presentó el DI 08 (“Diagnóstico ambiental de la estación científica ecuatoriana Pedro Vicente Maldonado”), DI 10 (“Prevención de impactos ambientales y conservación de Punta Fort Williams mediante el Plan de Manejo”) y DI 24 (“Gestión ambiental y monitoreo en la Bahía Almirantazgo, ZAEA N°1, Isla Rey Jorge/25 de Mayo, iniciando una colaboración internacional”).

Fue presentado por la Delegación de Brasil el DT 02 “Un programa de evaluación de impactos acumulativos”. La propuesta aborda la necesidad de creación de una estrategia para la evaluación de los impactos acumulativos generados por las actividades turísticas y científicas, así como para la logística asociada a dichas actividades. Después de discusiones sobre una eventual recomendación, la Comisión decidió incorporar esta propuesta a la iniciativa de creación de un banco de datos, presentado en el DT 04, en la sesión de asuntos científicos, en el cual pueden ser agregadas informaciones necesarias para la evaluación de impacto acumulativo.

El Documento de Trabajo 05 “Emergencia de la influenza aviar en la Antártida: importancia de la vacunación en la pandemia” fue presentado por la Delegación de Brasil. Este DT llama la atención a la reciente verificación de la existencia de diversos tipos de anticuerpos y virus de la influenza en aves y mamíferos antárticos. Se consideró que el tema es de gran relevancia.

Recomendación:

12. El tema debería seguir en la agenda de las próximas reuniones y en las discusiones intersesionales;
13. El tema debería ser presentado en la próxima reunión del COMNAP;
14. Fue apuntado el Dr. Edison Durigon, de Brasil, como punto de contacto intersesional para coordinar este tema. Se sugiere que los demás países miembros indiquen representantes nacionales; y
15. Debería ser estimulada la implantación de la vacunación para influenza, como medida preventiva, en los programas nacionales antárticos.

Fue presentado el DT 06 “Material de apoyo para la capacitación ambiental antártica” por la Delegación de Argentina. La delegación presentó la idea de construcción de una herramienta para capacitación ambiental en forma de video institucional que abordaría temas como gestión de residuos y combustibles, interacción con la fauna y otros aspectos prácticos vinculados a la implementación del Protocolo de Madrid. Argentina se propone poner a disposición los textos del video a los países miembros de la RAPAL y espera que envíen sus contribuciones para finalizar la confección y divulgación del material en conjunto.

La Delegación de Brasil presentó el DI 20 “El sitio de la ASMA N° 01 (Bahía Almirantazgo) en Internet”, un instrumento de intercambio de información de los países que operan en la Bahía Almirantazgo. El sitio se encuentra en la siguiente dirección electrónica www.admiraltybayasma.aq. La Delegación de Argentina presentó el DI 33 “Guía de aproximación a la fauna antártica”, cuyo propósito es ampliar los instrumentos de capacitación ambiental. Esta guía deberá estar disponible en el proyecto de biblioteca virtual del COMNAP.

En el contexto de “manejo de residuos”, la Delegación de Brasil presentó el DI 04 “Evaluación de la producción de residuos sólidos resultantes de las actividades de la elaboración y



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

consumo de alimentos en la EACF” y el DI 16 “Manejo de aguas residuales en la EACF”; la Delegación do Ecuador presentó DI 11 “Tratamiento y eliminación de residuos en la XI expedición 2006/2007”; y la Delegación de Argentina presentó el DI 35 “Resultados de un taller de trabajo para gestión de los residuos peligrosos en la Antártida”. Este último documento propone el intercambio de experiencias similares entre los países, por medio del Foro RAPAL. Esta iniciativa fue apoyada por los demás países.

Sobre el tema de energías limpias, Chile presentó el DI 17 “sistema de generación eléctrico fotovoltaico en el refugio Ripamonti: instalación y funcionamiento” y el DI 26 sobre el “sistema eólico de eje vertical en el Refugio Guillermo Mann”.

En relación al tema turismo, fue presentado el DI 12 “Turismo en Barrientos 2006/2007” por Ecuador, que acompañó las actividades realizadas por turistas que desembarcaron en el lado Este de la isla, el más impactado. Se discutió la necesidad de evaluar la eficacia de las directrices para este sitio.

Recomendación:

Apoyar el desarrollo de directrices para sitios turísticos con alto índice de visitación y colaborar, mutuamente, en la elaboración de directrices.

2- Asuntos Científicos

DT 04 “Propuesta para generar un banco de datos integrando informaciones logístico-científicas”, presentado por Brasil y Ecuador. La propuesta de creación de un banco de datos a partir de una matriz elaborada en los talleres latinoamericanas del censo de vida marina antártica.

Nombre	País/Organismo	Dirección
Paolo Piedrahita	Ecuador, Instituto Antártico	riofrio_monica@hotmail.com
Mónica Riofrío	Ecuatoriano	gtorres@inocar.mil.ec
Gladis Torres		mlguerrac@yahoo.com
Maria de Lourdes Guerra		
Lucia S. Campos	Brasil,	
José Retamales	Chile, Instituto Antártico Chileno	jretamales@inach.cl
	Argentina	
	Uruguay	

Recomendación:

Estudiar la posibilidad de tener una base de datos anuales de los proyectos científicos y logísticos de los países APAL, en una plataforma tipo ACCESS u otra a ser definida, teniendo como base la planilla EXCEL presentada en esta RAPAL por el Ecuador y Brasil.

Inserir informaciones relativas al impacto acumulativo en este banco de datos.

DI 31 “Progreso en la creación de la revista iberoamericana de ciencias antárticas”, Delegación de Chile. La delegación informó que la creación de la revista es oportuna, puesto que constituye un momento único para su lanzamiento, en virtud de las actividades del Año Polar



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

Internacional. Mencionó que el canal de interlocución está abierto, y alertó para la necesidad de articulación entre los miembros de la RAPAL para la definición del consejo editorial, del comité de revisores y del financiamiento de la revista. Además, la Delegación de Chile espera que hasta la próxima RAPAL sea resuelto el perfil y la política de la revista, sobre todo en lo que atañe a las cuestiones referentes a la publicación, costo y mantenimiento de la revista latinoamericana, a fin de que el proyecto se haga realidad en los próximos dos años.

DI 06 “Censo de petreles gigantes y skuas, XI expedición científica de Ecuador a la Antártida 2006/2007”, Delegación de Ecuador. Fueron presentados los resultados de este proyecto que trata de monitoreo del Petrel gigante y Skúa antártica. La presentación de este DI generó discusión sobre una acción conjunta, en el sentido de contribuir para la elaboración de un plan de acción para conservación de la especie Petrel gigante, que está siendo desarrollado en el ámbito del CEP, bajo la coordinación de Nueva Zelanda.

Recomendación:

Deben ser enviadas informaciones sobre este tema, en las áreas de actuación de los países miembros, a título de contribución para la elaboración del plan de acción. La doctora Virginia Petry fue indicada como responsable por la recopilación de los datos.

En el contexto de informaciones sobre simposios, fueron presentados: el DI 28 “IV Simposio latinoamericano sobre investigaciones antárticas”, por Chile; y DI 34 “VI Simposio argentino y III Simposio latinoamericano de investigaciones antárticas”, por Argentina. Se tomó nota de que la periodicidad de estos eventos debe ser revisada, a fin de aumentar su intervalo de tiempo, con el propósito de mantener la calidad de las presentaciones y viabilizar la participación de un mayor número de científicos.

Los demás documentos presentados fueron:

DI 03 “Actividades científicas para la Operación Antártica XXVI”, Brasil;

DI 05 “Actividades científicas en la XII expedición de Ecuador a la Antártida, 2007/2008”, Ecuador;

DI 22 “Proyectos científicos de la XLIII expedición científica antártica chilena, 2006/2007”, Chile;

DI 29 “Medidas adoptadas por el INACH para mejorar la calidad de la investigación chilena en la Antártida”, Chile;

DI 32 “Actividades científicas del instituto antártico argentino”, Argentina;

DI 48 “Simposio antártico de Buenos Aires”, Argentina;

DI 09 “Monitoreo de glaciares, XI expedición científica de Ecuador a la Antártida 2006/2007”;

DI 30 “Estudio de la mesosfera, estratosfera y troposfera y sus conexiones con América del Sur”, Brasil;

DI 02 “Sello Año Polar Internacional 2007/2008”, Brasil;

DI 41 “Actividades de educación, difusión y comunicación para el Año Polar Internacional”, Argentina; y

DI 21 “Feria antártica escolar 2004/2007”, Chile.



XVIII RAPAL

REUNIÃO DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS
26 A 28 DE SETEMBRO DE 2007 - BRASÍLIA - BRASIL

ANEXO F

Discurso de la Delegación de Venezuela

Señores miembros y organizadores de la Reunión de administradores de proyectos antárticos latinoamericanos.

En nombre de la República Bolivariana de Venezuela, del Instituto de Tecnología y Ciencias Marinas de la Universidad Simón Bolívar y del mío propio, manifiesto nuestro agradecimiento a la comunidad organizadora de la Reunión de Administradores de Programas Antárticos Latinoamericanos por la invitación extendida a nuestro país, en calidad de observador.

Es para nuestro país de gran interés hacerle seguimiento a estas convocatorias que despiertan más aún nuestro convencimiento de la conveniencia que para todo el Continente Latinoamericano representa hacer presencia en el Antártico por la compleja biodiversidad subyacente en esta área, de la cual pueden derivar innumerables beneficios para todas nuestras naciones y contribuir así con el desarrollo que cada día más impulsan los países del Sur.

Venezuela, junto con todos los países sudamericanos con acceso al mar, se encuentra involucrada activamente en el programa internacional del Censo de la Vida Marina, el CoML. Los proyectos del Censo de la Vida Marina exploran todas las fronteras oceánicas y entre ellos se encuentra el NaGISA, proyecto coordinado para Sudamérica por la Universidad Simón Bolívar, el cual está enfocado en estudiar la biodiversidad de la franja marino-costera mundial hasta los 20 metros de profundidad. Otro proyecto de investigación del Censo de la Vida Marina es el Censo de la Vida Marina Antártica, el CAML, que reunió en días previos a sus miembros latinoamericanos. Dado el vínculo existente entre las instituciones académicas y científicas en nuestra región, fuimos invitados a participar para discutir y aportar ideas en el establecimiento de planes de cooperación científica.

En nuestro país, se inició desde el año 2006 un proceso de articulación interinstitucional para facilitar la presencia en ese continente, con lo cual se estima que en un futuro cercano la nación organizará una estructura que hará viable este propósito, puesto que ya, desde el punto de vista científico Venezuela ya ha comenzado a orientar sus esfuerzos en investigación en el espacio antártico.

Agradecemos, en este sentido, la cooperación y el apoyo logístico inicial de la República Oriental del Uruguay y contamos, asimismo, con la colaboración que los restantes miembros de la Comunidad Antártica Latinoamericana nos han ofrecido amablemente durante el desarrollo de esta RAPAL.

Deseo manifestar en nombre de la República Bolivariana de Venezuela y, en el mío propio, a todos ustedes, y en lo particular, al país anfitrión, las atenciones recibidas y la invaluable colaboración que nos ha sido prestada durante la celebración de este evento. Muchas gracias.

Elizabeth Huck